



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
30 October 2025
Russian
Original: English

**Вспомогательный орган по осуществлению статьи
8 (j) и других положений Конвенции о
биологическом разнообразии, касающихся
коренных народов и местных общин
Первое совещание**

Панама, 27-30 октября 2025 года

Пункт 6 повестки дня

**Предоставление рекомендаций по учету традиционных
знаний при подготовке глобального доклада о
коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-
Монреальской глобальной рамочной программы в
области биоразнообразия**

**Рекомендация, принятая Вспомогательным органом по
осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о
биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и
местных общин, 30 октября 2025 г.**

**1/5. Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке
глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-
Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия**

*Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции
о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин,*

*ссылаясь на решения [15/6](#) от 19 декабря 2022 года и [16/32](#) от 27 февраля 2025 года
Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹,*

1. *подтверждает* рекомендацию Сторонам в подпунктах (c) и (d) пункта 23 решения [15/6](#);
2. *подчеркивает* важность вовлечения женщин и молодежи из числа коренных народов и местных общин в подготовку седьмых и восьмых национальных докладов;
3. *приветствует* вклад коренных народов и местных общин, женщин и молодежи в осуществление Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия² и подчеркивает, что этот вклад должен быть отражен в глобальном докладе о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы;

¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

² Решение [15/4](#), приложение.

4. *призывает* Стороны содействовать представлению материалов по системам знаний коренных народов и традиционным знаниям коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи из их числа, полученных на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия³, в соответствующих случаях, с тем чтобы такая информация могла использоваться в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладах, а также в глобальном докладе о коллективном прогрессе, в том числе путем оказания поддержки в создании потенциала и финансовой и технической поддержки этим усилиям;

5. *предлагает* коренным народам и местным общинам, включая женщин и молодежь из их числа, и призывает Стороны предоставить, при ее наличии, подробную соответствующую информацию о действиях коренных народов и местных общин, включая женщин и молодежь из их числа, связанную с осуществлением Рамочной программы, подчеркивая успехи, проблемы и возможные пробелы в осуществлении раздела С и выполнения задач 13, 21, 22 и 23 Рамочной программы;

6. *с признательностью принимает к сведению* тематические исследования и другую информацию о соответствующих традиционных знаниях, инновациях, практике и технологиях коренных народов и местных общин, содержащуюся в документе [CBD/SB8J/1/INF/2](#);

7. *отмечает*, что многие источники информации для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе, перечисленные в пункте 18 решения [16/32](#), могут включать информацию, связанную с традиционными знаниями, инновациями, практикой и технологиями коренных народов и местных общин, включая женщин и молодежь из их числа, предоставляемую ими на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия;

8. *также отмечает*, что рекомендации, содержащиеся в настоящем документе, должны учитываться при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в соответствии с решением [16/32](#), и что настоящая рекомендация будет представлена Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению;

9. *порукает* Исполнительному секретарю под руководством Специальной научно-технической консультативной группы по подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия:

(a) использовать рекомендации по учету традиционных знаний, содержащиеся в настоящем документе, при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе⁴;

(b) включить материалы, касающиеся традиционных знаний, в том числе передовой опыт, информацию о проблемах, пробелах и решениях, при предусмотренном сборе информации в ходе неформального диалога по техническим вопросам, упомянутого в подпункте (h) пункта 24 решения [16/32](#) и в подпункте (c) пункта 7 рекомендации [27/1](#) от 24 октября 2025 года Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, при условии наличия ресурсов;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) сотрудничать с соответствующими организациями в целях содействия проведению мероприятий по созданию и развитию потенциала, в том числе путем

³ «Добровольное, предварительное и обоснованное согласие» относится к терминологии, включающей три элемента: «предварительное и обоснованное согласие», «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» или «одобрение и участие».

⁴ Глобальный доклад будет подготовлен в соответствии с руководящими указаниями, содержащимися в рекомендации [27/1](#) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

предоставления средств и руководящих указаний для обмена информацией и данными, упомянутыми в настоящей рекомендации;

(b) оказывать поддержку коренным народам и местным общинам, включая женщин и молодежь из их числа, в представлении информации об их обязательствах в качестве субъектов, не являющихся национальными правительствами, в соответствии с уведомлением № [2025-132](#) от 20 октября 2025 года и рекомендацией [27/1](#), согласно процедуре, изложенной в приложении II к решению [16/32](#).
